

**COUR SUPRÊME DU CANADA**

|  |  |
| --- | --- |
| **Référence :** Zurich Cie d’Assurances *c.* Chubb du Canada Cie d’Assurance, 2015 CSC 19, [2015] 2 R.C.S. 134 | **Date :** 20150417  **Dossier :** 36002 |

Entre :

Zurich Compagnie d’Assurances SA

Appelants

et

Chubb du Canada Compagnie d’Assurance

Intimée

**Traduction française officielle**

**Coram :** Les juges Abella, Rothstein, Cromwell, Moldaver, Karakatsanis et Wagner

|  |  |
| --- | --- |
| **Motifs de jugement :**  (par. 1) | La Cour |

Zurich Cie d’Assurances *c.* Chubb du Canada Cie d’Assurance, 2015 CSC 19, [2015] 2 R.C.S. 134

Zurich Compagnie d’Assurances SA Appelante

c.

Chubb du Canada Compagnie d’Assurance Intimée

**Répertorié :**Zurich Cie d’Assurances ***c.*** Chubb du Canada Cie d’Assurance

2015 CSC 19

No du greffe : 36002.

2015 : 17 avril.

Présents : Les juges Abella, Rothstein, Cromwell, Karakatsanis, Wagner, Gascon et Côté.

en appel de la cour d’appel de l’ontario

*Assurance — Assurance automobile — Régime d’indemnités d’accident légales — Blessures subies par la réclamante à l’occasion d’un accident touchant un seul véhicule survenu après que celle-ci eut refusé de souscrire à une police de responsabilité automobile optionnelle offerte par la société d’assurance lors de la location du véhicule — Refus de la société d’assurance de verser les indemnités prévues par le régime légal — Lien entre l’assureur et la réclamante — Le juge saisi de la demande a à juste titre décidé que l’arbitre avait fait erreur en concluant que la société d’assurance n’était pas un assureur pour l’application du régime légal — Loi sur les assurances, L.R.O. 1990, c. I.8, art. 268 — Disputes Between Insurers, O. Reg. 283/95.*

POURVOI contre un arrêt de la Cour d’appel de l’Ontario (les juges Juriansz, Pepall et Pardu), 2014 ONCA 400, 120 O.R. (3d) 161, 319 O.A.C. 287, 379 D.L.R. (4th) 427, 65 M.V.R. (6th) 159, 34 C.C.L.I. (5th) 216, [2014] I.L.R. I-5615, [2014] O.J. No. 2330 (QL), 2014 CarswellOnt 6274 (WL Can.), qui a infirmé la décision du juge Goldstein, 2012 ONSC 6363, 15 C.C.L.I. (5th) 287, [2013] I.L.R. I-5360, [2012] O.J. No. 5336 (QL), 2012 CarswellOnt 14170 (WL Can.). Pourvoi accueilli.

*Eric K. Grossman*, *Michael Warfe* et *Kate M. MacLeod*, pour l’appelante.

Eugene Meehan, c.r., et George Kanellakos, pour l’intimée.

Version française du jugement rendu oralement par

1. La Cour — Nous sommes d’avis d’accueillir le pourvoi, avec dépens, pour les motifs exposés par le juge Juriansz de la Cour d’appel.

*Jugement en conséquence.*

Procureurs de l’appelante : Zarek Taylor Grossman Hanrahan, Toronto.

Procureurs de l’intimée : Supreme Advocacy, Ottawa; KBM Law, Toronto.